KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1e juni 1967 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat de vereiste minimumbemanning aan boord van de binnenschepen betreft, van het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende reglement betreffende de politie en de scheepvaart op de bevaarbare waterwegen onder beheer van de Staat", heeft de 9e juni 1967 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 1er juin 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne le minimum d'équipage exigé à bord des bateaux de navigation intérieure, l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement de police et de navigation des voies navigables administrées par l'Etat", a donné le 9 juin 1967 l'avis suivant :

Ingevolge artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen, dat tevens enkele wijzigingen aanbrengt in het algemeen reglement der scheepvaartwegen onder beheer van de Staat, is het opschrift van het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 geworden : "Koninklijk besluit houdende algemeen reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk".

Men schrijve derhalve respectievelijk het opschrift en het tweede lid van de aanhef als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging, wat de vereiste minimumbemanning aan boord van de binnenschepen betreft, van het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende algemeen reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk .

Gelet op het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende algemeen reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk, inzonderheid op artikel 5, gewijzig bij het besluit van de Regent van 6 juli 1948 en het koninklijk besluit van 25 maart 1964;".

Men leze artikel 1 van het ontwerp als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 5, 1, Ebis, van het koninklijk besluit van 15 oktober 1935 houdende algemeen reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 6 juli 1948 en het koninklijk besluit van 25 maart 1964, wordt met een 5° aangevuld , als volgt luidend :

.../...

"5° Bij afwijking van 1° en 2°, moet de bemanning geen assistent-machinist tellen, wanneer de bediening van de motor of van de motoren en het toezicht op de werking ervan rechtstreeks op de stuurstand geschieden".

En vertu de l'article 2, § 1er, de l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables qui apporte, en outre, des modifications au règlement général des voies navigables administrées par l'Etat, l'arrêté royal du 15 octobre 1935 a reçu l'intitulé nouveau ci-après : "Arrêté royal portant règlement général des voies navigables du Royaume".

L'intitulé du projet et l'alinéa 2 du préambule devraient, dès lors, respectivement être rédigés comme suit :

"Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne le minimum d'équipage exigé à bord des bateaux de navigation intérieure, l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement général des voies navigables du Royaume.

Vu l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement général des voies navigables du Royaume , notamment l'article 5, modifié par l'arrêté du Régent du 6 juillet 1948 et l'arrêté royal du 25 mars 1964;".

La rédaction suivante est proposée pour l'article 1er du projet :

"Article 1er.-

L'article 5, 1, Ebis, de l'arrêté royal du 15 octobre 1935 portant règlement général des voies navigables du Royaume , modifié par l'arrêté du Régent du 6 juillet 1948 et l'arrêté royal du 25 mars 1964, est complété par un 5°, rédigé comme suit :

.../...

"5° Par dérogation aux 1° et 2°, l'équipage ne doit pas comprendre d'assistant-mécanicien quand la commande du ou des moteurs et le contrôle de leur fonctionnement sont assurés de manière directe au poste de gouverne".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
H. BUCH, staatsraden,
Ch. SMOLDERS,
J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
W. VEROUGSTRAETE, assessoren de la section de législation,
M. JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs : F. LEPAGE, président du Conseil d'Etat,
H. BUCH, conseillers d'Etat,
Ch. SMOLDERS,
J. DE MEYER, assesseurs de la section de législation,
W. VEROUGSTRAETE,
M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. HOEFFLER, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. J. HOEFFLER, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN. (get.) F. LEPAGE.